

LITERARKRITISCHES ZUR UBERLIEFERUNG DER LATEINISCHEN WERKE RAMON LLULLS

Wer sich mit den Schriften des seligen Ramon Llull näher beschäftigen will, greift zunächst wohl zu einem der bekannten Werkverzeichnisse, die von Littré-Hauréau,¹ Longpré,² Ottaviano,³ Glorieux,⁴ Avinyó⁵ und Carreras y Artau⁶ zusammengestellt worden

¹ E. LITTRÉ UND B. HAURÉAU, *Histoire littéraire de la France* Bd. XXIX (Paris 1885) 1-396, 567-568, 618 (=HLF; die Zahlen bezeichnen die Nummer des jeweiligen Werkes): damals eine grundlegende Zusammenfassung, jetzt veraltet. Vgl. die Kritik bei R. d'Alòs, *Los Catálogos Lulianos*, Barcelona 1918, p. 47-48.

² E. LONGPRÉ, im Artikel «Lulle, Raymond», *Dictionnaire de Théologie Catholique* hrsg. von A. Vacant und E. Mangenot, fortges. von E. Aman, Bd. IX, 1 (1926), col. 1090-1110 (=Lo): auf HLF basierend, nach inhaltlichen Gesichtspunkten geordnet, ohne Initien.

³ C. OTTAVIANO, *L'Arts compendiosa de R. Lulle avec une étude sur la bibliographie et le fond Ambrosien de Lulle (Études de philosophie médiévale XII)*, Paris 1930 (=O): ohne genaue Chronologie, vielfach ohne Initien, ohne Berücksichtigung aller durch E. Rogent und E. Duran bekannt gewordenen Editionen. Vgl. die Kritik von P. Am. a Zedelgem, in *Collectanea Franciscana* 2 (Assisi 1932) 138-140.

⁴ P. GLORIEUX, *Répertoire des maîtres en Théologie de Paris au XIII^e siècle*, Paris 1934, Bd. II (*Études de philosophie médiévale*, XVIII) n. 335, p. 146-191 (=Gl): wertvoll durch Übersichtlichkeit, Initien zu kurz und nicht nach einheitlichen Grundsätzen. Folgende Druckfehler sind zu verbessern (teilweise auch bei O): ax: Paris, esp. 234 und nicht Nat. hisp. 84; ay: Nat. hisp. 84 ist zu streichen; s: Nat. lat. 13962 und nicht Nat. lat. 13062; ct: Nat. lat. 15097 und nicht 15907; fa: Paris, Nat. lat. 3323 und nicht 3223; gm: Vaticana, Ottob. lat. 396 ist zu streichen; cy: Nat. lat. 17827 und nicht 14713; ej: Vat. lat. 9344 und nicht Nat. lat. 9344; es muss ferner heißen: cg: O 87 Sup.; ec: Nat. lat. 17827 f. 476; ev: Nat. lat. 15097; ak: Nat. franç 763, 12555, 24402; cn: Nat. lat. 3446 A; ck: Nat. lat. 16615; dq: Brüssel 1188; ei: Ottob. lat. 832; et: Nat. lat. 13961 (trad. franç); eo: Nat. lat. 16111; die bei den Handschriften aus dem Seminar von Mainz angegebene Zahl (vgl. gw, he, hq, hk, gn, fx) bezeichnet nicht wie man annehmen möchte eine Signatur, sondern die von A. Gottron in seinem Katalog gebrauchte Nummer (A. Gottron, *L'edició Maguntina de Ramon Llull, amb un apèndix bi-*

sind. Eine Prüfung der handschriftlichen Überlieferung führt aber in einer Reihe von Punkten über diese Listen hinaus.⁷ Insbesondere finden sich in den bisherigen Verzeichnissen folgende Unstimmigkeiten:

I. VERSELBSTÄNDIGUNG VON TEILABSCHNITTEN

Bereits eine der ältesten Quellen gab mancherlei Anlass zu Verwechslungen und Unklarheiten: das berühmte «Electorium» (Paris, Cod. nat. lat. 15450), eine Kompilation von Llulls Werken, die der Kanoniker Thomas Le Myésier von Arras bereits im Jahre

bliogràfic dels manuscrits i impresos lulians de Maguncia, Barcelona 1915); in der Handschriftenübersicht ist Paris, Nat. lat. 15905, 16433, 16110 zu streichen, statt dessen: 15095: ea, ed; 6433: cb; 16111: eo. Die Disputatio Raimundi et Averroistae (fb) ist noch unediert und nicht im Jahre 1745 gedruckt worden; auch ist sie nicht identisch mit dem «Liber de efficiente et effectu», wie J. Avinyó (Av 156) annimmt. Zu ak gehören als Teilabschnitte: g, ae, af.

⁵ J. AVINYÓ, *Les obres autèntiques del beat Ramon Llull*, Barcelona 1935 (= Av) chronologisch geordnet, ohne genügende Berücksichtigung äquivalenter Titel, unübersichtlich; ebenso wie die genannten Veröffentlichungen ohne hinreichend genaue Angabe der Fundorte in den Handschriften. Vgl. die Kritik von P. Am. a Zedelgem, in: *Collectanea Franciscana* 8 (1938) 246-249; und: *Estudis Universitaris Catalans* 20 (1935) 164-165.

⁶ T. y J. CARRERAS y ARTAU, *Historia de la Filosofía Española, Filosofía Cristiana de los siglos XIII al XV*, Madrid 1939, 285-330 (= CA): ohne Angaben über Manuskripte, ohne Initien.

⁷ Vgl. auch neuere Veröffentlichungen über Lullus-Handschriften in Cues (M. Honecker, *Lullus-Handschriften aus dem Besitz des Kardinals Nikolaus von Cues*), Italien (M. Batllori, *Reliquies manuscrites del Lullisme Italià*, *Analecta Sacra Tarraconensia* 11 (1935) 129-141; *El Lulismo en Italia. Ensayo de síntesis*, *Revista de Filosofía* 2 (1943) 253-313, 479-537), Las Palmas (E. M. Pareja Fernández, *El manuscrito Luliano Torcaz I, del seminario de Canarias*, in: *Studia Monographica et Recensiones* 4 (1950) 46-75), Mallorca (P. Bohigas, *Fondos manuscritos de bibliotecas de Mallorca*, in: *Biblioteconomia* 1 (Barcelona 1944) 80-88), Paris (J. Tarré, *Los códices lulianos de la Biblioteca Nacional de Paris*, *Analecta Sacra Tarraconensia* 14 (1941) 155-182; J. Rambaud-Ruhot, in: *Opera Latina B. R. Lulli*, Fasc. III, Palma de Mallorca 1954, p. 95-112), Rom (C. Ottaviano, *Il perduto «Liber de potentia, obiecto et actu» di Lullo in un manoscritto Romano*, in: *Estudis Franciscans* 46 (1934) 257-268), Toledo (J. Millàs Vallicrosa, *Els manuscrits lullians de la Biblioteca Capítular de Toledo*, *Estudis Franciscans* 46 (1934) 366-373), usw.

1325 abgeschlossen hatte. So finden sich vielfach die zusammengehörigen Teile von einzelnen Werken unter eigenen Titeln an völlig getrennten Stellen der Handschrift⁸ oder es ist ein Vorwort des Kanonikers mit den Worten Lulls ohne Übergang verbunden. Vermehrt wurde die Verwirrung noch durch die zahlreichen Kopien von Teilen dieser Handschrift. Die sich daraus ergebenden Schwierigkeiten wurden bis heute noch nicht genügend untersucht, und so gelten immer noch manche Teilabschnitte als selbständige Werke Lulls.

1) *De sacramentis ecclesiae*. Cod. nat. lat. 15450 enthält f. 595v-497 ein Werk mit dem Titel: *De sacramentis ecclesiae* (Inc: *Septem sunt ecclesiae sacramenta, videlicet baptismus, confirmatio, eucharistia...*, Expl: *communicare, et sic manifeste patet, quod non valet positio*). Es liegt zunächst nahe, es in Verbindung zu bringen mit dem «*Liber de septem sacramentis ecclesiae*», das Lull im Oktober 1313 auf Mallorca als Teil der «*Ars maior praedicationis*» verfasst hat,⁹ und vielleicht eine neue Version dieses Werkes darin zu vermuten. Diese Annahme (z. B. in: HLF, n. 232) lässt sich jedoch nicht halten, denn nicht nur Incipit und Explicit, sondern der ganze Aufbau und Stil sind verschieden. Wenn nun der Titel «*De septem sacramentis*» schon im Werkkatalog vom Jahre 1311¹⁰ erscheint, so lässt sich erwarten, dass es sich um ein früher verfasstes und vielleicht bisher ganz unbekanntes Werk handelt. Eine genauere Untersuchung ergibt aber, dass wir nur den fünften Teil der «*Disputatio fidelis et infidelis*» (Av 35; CA 80; Cl aq; HLF 24; Lo 4.9; O 39) vor uns haben. Er beginnt in der Mainzer Edition (vol. IV, Int. 6, p. 34) mit den Worten: *Sunt septem sacramenta ecclesiae, videlicet: baptismus, confirmatio, eucharistia poeniten-*

⁸ Z. B. finden sich beim «*Liber de ente reali et rationis*» (Av 173; CA 61; HLF 69; Cl fu; Lo 3.43; O 161) die ersten fünf *distinctiones* (f. 274-284v) getrennt von der letzten, der *distinctio de quaestionibus* (f. 383-387v). Ähnliches gilt von einer Reihe anderer Werke. Das *Electorium* selbst ist ja eine Abschrift von anderen Handschriften; bei dem genannten Beispiel von Cod. nat. lat. 16116 (saec. XIV; possedit: Henricus de Lewis) f. 57v-94v, der f. 69v am Ende der *distinctio V*, die Randbemerkung von anderer Hand trägt: *Istae... debent scribi in parte finali Electorii*; und kurz danach: *Et est factum*.

⁹ Av 183; CA 133; HLF 231; Cl gd. 2; Lo 4.51; O 170.

¹⁰ Cod. nat. lat. 15450 (XIV) f. 88v; ed: HLF, pag. 72-74.

tia, sacerdotium, matrimonium, unctio. Kopien der Pariser Handschrift befinden sich in München, Clm. 10564 (saec. XVII) Int. III, 6 folia, und Clm. 10576 (XVII) f.66-70. Nicht zu verwechseln damit ist ausserdem der dritte Teil des «Liber Clericorum» (Av 126; Gl dy) mit dem ähnlichen Incipit: Septem sunt ecclesiae sacramenta: quae volumus fundare in Domino Jesu Christo et de ipso iudicare, ipse enim est totius ecclesiae fundamentum. – De matrimonio. cap. XXV – Matrimonium est spiritalis inter virum et mulierem copula.

2) *De praedestinatione et libero arbitrio*. Das Electorium enthält f. 421-422v einen «Liber de praedestinatione et libero arbitrio», der jedoch, wie aus der Handschrift selbst hervorgeht, der achte Teil der genannten «Disputatio fidelis et infidelis» ist (Inc: Ista pars est de libero arbitrio, et sumitur ex libro fidelis et infidelis. – Ultima pars huius libri est de praedestinatione et libero arbitrio; et circa istam partem dubitant multi infideles). Die Münchener Handschrift Clm. 10580 f. 12-13 enthält eine Abschrift dieses Teiles. Es liegt somit keine neue Version des im April 1304 in Montpellier verfassten «Liber de praedestinatione et libero arbitrio» (Av 111; CA 100; HLF 224; Gl dn; Lo 4.28; O 107) (Inc: Quoniam praedestinatio hominibus est obiectum valde obscurum) vor.

3) *Quaestio, quae claruit palam Saracenis in Bugia. De lege Saracenorum et Mahometi*. Schriften mit diesen Titeln werden in den Werkverzeichnissen häufiger eigens aufgeführt (vgl: Gl ia, ib; CA 176, 177; O 225, 226; Lo 4.61-2, 4.61-3; G. Golubovich, Biblioteca Bio-Bibliografica della Terra Santa e dell'Oriente Francese, Quaracchi, I (1906) 389). In Bibliothekskatalogen erscheint daneben gelegentlich auch noch ein «Liber de fide Judaeorum» und «Liber de fide catholica christianorum». Das Electorium (f. 452-495) enthält sämtliche Werke mit den genannten Titeln, und Kopien davon befinden sich in München, Clm. 10564 (XVII) Int. II, f. 1-79v; Clm. 10575 (XVII) Int. II, f. 1-170, und in Paris, Bibl. Mazarine 3506 (olim: 2157) (saec XVII). Jedoch handelt es sich dabei nur um die vier Teile des «Liber de gentili et tribus sapientibus»,¹¹ die von einem «prooemium» des Kanonikers Thomas Le Myésier

¹¹ Av 4; CA 71; HLF 7; Gl q; Lo 4.4; O 16.

eingeleitet werden. Der erste Abschnitt, die «Quaestio, quae claudit palam Saracenis in Bugia» (Inc: Quaestio Raimundi et eius solutio est ista; Expl: fuit sibi concessum per quemlibet sapientum) entspricht somit nicht genau dem Beginn des «Liber de gentili et tribus sapientibus», sondern enthält in der Einleitung vor allem noch die «Parabola iuvans ad disponendum chisticolas» (Inc: Erat quidam discretus et sapiens gentilis)¹² und auch Sätze aus dem «Liber quinque hominum sapientum».¹³ Die übrigen Teilstücke, nämlich «De fide Judaeorum» (Inc: Inquit gentili Judaeus, quod multis manifestissimis et patentibus rationibus probare), «De fide catholica christianorum» (Inc: Quis vestrum amborum prius incipiet), und «De lege Sarcenorum et Mahometi» (Inc: Cum Saracenus inspiciebat in arboribus) zeigen dagegen weniger Abweichungen von den entsprechenden Teilen des «Liber de gentili et tribus sapientibus».

4) *Petitio Raimundi in concilio generali ad acquirendam Terram Sanctam*. In allen neueren Katalogen erscheint als selbständiges Werk die «Petitio in concilio generali ad acquirendam Terram Sanctam» (Inc: Haec sunt ordinationes, quas Raimundus intendit praesentare in concilio generali. — Distinctio ista in decem partes est divisa, quae sunt de aliquibus generalibus ordinationibus, quas Raimundus proponit praesentare in concilio generali) (Av 171; CA 224; HLF 252; Gl ft; Lo 10.8; O 160). Sie wurde von H. Wieruszowski in den *Estudios Franciscanos* 47 (1935) 103-109 (=Miscelanea Luliana 1935, p. 419-425) und von E. Longpré in *La France Franciscaine* 18 (1935) 145-154 ediert. Als selbständiges Werk erscheint sie im *Electorium* (Cod. nat. lat. 15450 (XIV) f. 543v-544v), den Kopien in München, Clm. 10565 (saec. XVII) Int. VII, 3 folia und Clm. 10580 (XVII) f. 76-80, und auch in Paris, Cod. nat. lat. 17827 (ex Bibliotheca Fr. Minorum Par. 1717) f. 354-357 (Inc: Hae sunt ordinationes). In fünf anderen alten Handschriften dagegen findet sich die «Petitio in concilio generali» nicht als selbständige Schrift, sondern nur als distinctio VI des «Liber de ente, quod

¹² Diese findet sich auch in den Handschriften: München, Clm. 10533 (XV) f. 80 ss.; Clm. 10595 (XVII) f. 71 ss.; Paris, Bibl. Mazarine 3501 (1390) (XVII) f. 167-204; Vaticana, Vat. lat. 9344 f. 179v.

¹³ Av 55; CA 86; HLF 9; Gl bi; Lo 4.13; O 55.

simplicitier est per se et propter se existens et agens» (Av 169; CA 197; HLF 200; Gl fq; Lo 7.18; O 157). Nur das Electorium scheint zunächst für die Selbständigkeit zu sprechen; schon das Incipit (*—Distinctio ista in decem partes*) jedoch legt das Gegenteil nahe. Die «Petitio in concilio generali» ist somit keine vollständige Schrift, sondern nur ein Ausschnitt aus einem grösseren Werk.

5) *De punctis transcendentibus*. A. de Proaza und J. Custurer erwähnten in ihren Katalogen von Lulls Werken ein «Liber de punctis transcendentibus». ¹⁴ Dabei scheint es sich jedoch um kein eigenständiges Werk zu handeln. Denn in der «Ars inventiva veritatis» ¹⁵ hat die distinctio III regula 8 denselben Titel und findet sich in einigen Handschriften als Exzerpt. So entspricht das Werk «De punctis transcendentibus intellectum» in der Handschrift des Escorial g. II. 5 (saec. XVI) f. 103-108 (Inc: Post ista se transcendit intellectus ad supercaelestia) dem Text der Mainzer Lullausgabe, Bd. V (1729), p. 55, und der «Tractatus de punctis transcendentibus» in Paris, Cod. nat. lat. 15095 (XVI) f. 124-151 (Inc: In omni materia punctum transcendens dicimus inveniri posse) dem Text derselben Ausgabe, Bd. V, p. 47-65.

6) *Ars componendi sermones*. In den neueren Werklisten erscheint unter den Opera dubia Lulls gelegentlich eine «Ars sermocinandi» oder «Ars componendi sermones» (Gl iv; Lo XII.13; O pag. 96 n. 23). In zwei Handschriften ist dieses Werk erhalten: San Candido (Innichen) VIII. C. 13 (XV) f. 39-41v ¹⁶ und Vaticana, Borg, lat. 91 (XVI) f. 351-360, mit dem Incipit: Opus istud dividitur in duas partes; prima pars est de novem conditionibus. Es ist jedoch nichts anderes als ein Abschnitt der «Ars magna praedicationis», ¹⁷ und zwar der erste Teil der zweiten distinctio (Inc: Distinctio ista in duas partes est divisa: prima pars est de novem

¹⁴ A. DE PROAZA, *Index librorum R. Lullii*, Valencia 1515 (Ed. Artis inventivae veritatis etc.) f. 220 vb; J. CUSTURER, *Disertaciones Históricas del culto inmemorial del b. Raymundo Lulio, doctor iluminado y martyr*, Palma de Mallorca 1700, pag. 601, n. 92. XXXV.

¹⁵ Av. 38; CA 26; HLF 34; Gl as; Lo 3.13; O 41.

¹⁶ cf. J. RUBIÓ BALAGUER, *Los códices lulianos de la biblioteca de Innichen*, Revista de Filología Española 4 (1917) 303-340, n. 12. 2.

¹⁷ Av 107; CA 97; HLF 246; Gl dj; Lo 4.25; O 103.

conditionibus; das Explicit lautet übereinstimmend: auditores instruere et firmiter informare).

7) *Dictatum de trinitate*. Die neueren Kataloge nennen meist auch als eigenes Werk das «Dictatum de trinitate» (Av 46; CA 82; Gl ik-1) mit dem Incipit: Contra sanctam trinitatem daemon dedit consilium. Es handelt sich aber dabei nur um die späte, wohl in Mainz abgefasste lateinische Übersetzung eines Exzerptes aus der katalanischen «Medicina de peccat»,¹⁸ das auch bisweilen in katalanischen Handschriften gesondert vorkommt.¹⁹ Der lateinische Text der Handschrift Mainz, Seminar 220 b (Tomi XIII Pars III, No 149) (saec. XVII-XVIII) f. 1-9²⁰ entspricht genau dem katalanischen Text der Ausgabe der Obres de Ramon Llull, vol. XX, Palma de Mallorca 1938, p. 76-88, Vers 1949-2318.

8) *Liber Chaos*. Im Electorium und mehreren anderen Handschriften und auch den Werkverzeichnissen findet sich als selbständige Schrift ein «Liber Chaos», «Liber Cahos» oder «Libellus Chaos» (Inc: Essentiam chaos in quatuor partes esse divisam intelligimus) (Av 13; CA 18; HLF 15; Gl s; Lo 3.6; O 18). In mehreren alten Handschriften dagegen bildet dieses Werk nur einen Abschnitt in der «Lectura super figuras artis demonstrativae» (Av 21; CA 20; HLF 14; Gl x; Lo 2.8; O 23). So enthält der Pariser Cod. nat. lat. 16113 (saec. XIV; possedit: Petrus de Lemovicis). f. 1-53 die «Lectura super figuras artis demonstrativae» und darin in dem Abschnitt «De prima figura elementalī» den «Libellus Chaos» (f. 12v-39).

¹⁸ Av 32; CA 240; HLF 101; Gl cj.

¹⁹ München, Staatsbibliothek, Cod. hisp. 69 (XVII) f. 1-6 (Inc: Contra la sanet trinitat ha lo demoni); olim: Palma de Mallorca, Societat Arqueològica Luliana, ms. saec. XVI, f. 143v-145 (cf: Obres de Ramon Llull, vol. XX (1938) 337; R. d'Alòs Moner, Inventari de manuscrits Lullians de Mallorca, segons notes de J. Rosselló, Estudis Franciscans 47 (1935) 69-86, n. 65, 12).

²⁰ cf. A. Gottron, L'edició Maguntina de Ramon Llull, amb un apèndix bibliogràfic dels manuscrits i impresos lulians de Maguncia, Barcelona 1915, pag. 86.

II. IRRIGE VERDOPPELUNGEN

Wiederholt begegnet man der Tatsache, das ein echtes Werk Llulls unter zwei Titeln läuft und die Biographen daraus dann zwei verschiedene Werke gemacht haben. Dies ist nicht zu verwundern bei einem Autor mit so erstaunlicher literarischer Fruchtbarkeit, dessen Schriften oft in mehreren Versionen und mit vielen äquivalenten Titeln überliefert worden sind.

1) Als zwei getrennte Werke gelten häufiger der *«Liber disputationis Raimundi Christiani et Homeri Saraceni»* und die *«Disputatio de fide catholica contra Saracenos et contra quoscumque negantes beatissimam trinitatem et incarnationem»* (Gl ds, hs; O 112, 224; Av 123; CA 103, 175; HLF 25; Lo 4.29). Es handelt sich jedoch dabei nur um eine einzige Schrift, die Llull im April 1208 in Pisa verfasste (Inc: Dicitur, quod quidam homo christianus arabicus, cuius nomen erat Raimundus, qui diu laboravit, ut infideles venirent ad sanctam fidem catholicam). Mit dem Titel *«Disputatio de fide catholica contra Saracenos et contra quoscumque negantes beatissimam trinitatem et incarnationem»* erscheint sie in den Handschriften München, Clm. 10497 (saec. XIV-XV; olim: Bibl. Palatina 497) f. 53-73 und Clm. 10532 (XIV-XV) f. 101v-142 und mit der Überschrift *«Liber Raimundi Llull de articulis fidei»* in Barcelona, Biblioteca Universitaria ms. 728 (olim: 15-2-12) (XV) f. 120-146; die Handschriften aus Paris dagegen tragen meist den Titel *«Liber disputationis Raimundi christiani et Homeri Saraceni»* (cf. Cod. nat. lat. 14713 (XIV; olim St. Victor) f. 133-146v; Cod. nat. lat. 16111 (XV) f. 212-224).

2) Allgemein werden in den Katalogen der *«Liber de nominibus divinarum personarum»* und ein *«Liber de trinitate et unitate permansive in essentia Dei»* als verschiedene Werke aufgeführt (Av 137, 139; CA 101, 113; Gl dm, em; O 106, 128). Der älteste Werkkatalog dagegen aus dem Jahre 1311 kennt nur den ersten der beiden Titel. Obwohl nun aber eine Handschrift aus dem Collegio San Isidoro in Rom (I. 110 (saec. XVI) f. 39-45) und eine weitere aus dem Priesterseminar in Mainz (ms. 220 b (saec. XVII-XVIII) (Tomi XIII Pars III No 139) pag. 1-9) ein Werk mit dem zweiten

Titel nennen, handelt es sich doch nur um eine einzige Schrift Llulls. Nach einer Mailänder Handschrift wurde sie von C. Ottaviano in der Rivista di Cultura 16 (Rom 1929) 289-290 ediert. In der Handschrift der Vaticana, Ottob. lat. 1278 (XV; possedit: Joannes Marti di Figuero; Joannes Ang. Dux ab Altaemps; Universitas Maioricensis) f. 77v-79 (neue Foliation) beginnt sie folgendermassen: Deus, cum tua gratia et auxilio Incipit liber de Te unitate pura, sive de essentia tua. — Quoniam infideles derident christianos propter hoc quia credunt. In zwei Pariser Handschriften (Cod. nat. lat. 11185 (XVII) Int. III, 21 pag.; Bibl. Mazarine 3502 (olim 2155) (XVII) Int. X, 9 pag.) erscheint sie auch noch unter dem Titel: «Probatio sanctissimae trinitatis Dei». Nach dem Explicit der meisten von insgesamt zwölf Handschriften verfasste Llull dieses Werk im Jahre 1310 in Montpellier.

3) J. Rubió erwähnt in seiner Arbeit über die Lullus-Codices von Innichen (Revista de Filología Española 4 (1917) 321 n. 6. 1) eine bisher unbekannte Version des «*Liber propter bene intelligere, diligere et possificare*»,²¹ die mit dem bekannten Text dieses Werkes keinerlei Ähnlichkeit hat. In derselben Handschrift sollen sich beide Versionen finden: San Candido (Innichen, VIII. B. 13 (saec. XV-XVI) f. 1-4 und f. 102v-108 (cf. n.6.1 und 6.15). Eine genauere Untersuchung des ersten Textstückes zeigt jedoch, dass es sich um ein bereits bekanntes Opusculum handelt, den «*Liber de divinis dignitatibus infinitis et benedictis*» (verfasst in Messina, Oktober 1313; cf: Av 196; CA 146; Gl go; Lo 4.59-3; O 180. Inc: Nullum maius bonum potest esse in hoc mundo); nur die Invocatio hat der Schreiber versehentlich vom «*Liber propter bene intelligere, diligere et possificare*» genommen und so die Irreführung veranlasst.²²

4) Der «*Liber clericorum*» unterscheidet sich nicht, wie der Katalog von P. Glorieux vermuten lässt, vom «*Libre del ordre*

²¹ Av 201; CA 147; Gl gp; Lo 4.59-4; O 181.

²² Die Handschrift S. Candido (Innichen) VIII. B. 13 (saec. XV-XVI) f. 1-4 beginnt folgendermassen: Deus, propter te intelligere et amare et laudare Incipit liber, qui est propter bene intelligere, diligere et possificare. — Nullum magnum bonum potest esse in hoc mundo quam cognoscere et amare efficaciter divinam trinitatem et incarnationem.

de clerecia» (Gl dy, ij), sondern von demselben Werk sind eine lateinische und eine französische Fassung bekannt, die beide von M. Obrador in den *Obres de Ramon Lull*, vol. I, Palma de Mallorca 1906, veröffentlicht worden sind.

III. IRRIGE VERSCHMELZUNGEN

Wenn die Titel mehrerer Werke Lulls einander sehr ähnlich waren, konnte es geschehen, dass unter demselben Titel verschiedene Schriften figurierten und bald nicht mehr auseinander gehalten wurden.

1) *De trinitate et incarnatione*. In den ältesten Katalogen von Lulluswerken, der Liste vom August des Jahres 1311 und auch einer anderen von der Hand des Kardinals Nikolaus von Cues findet sich eine Schrift mit dem Titel «*De trinitate et incarnatione*». Es ist nicht leicht festzustellen, welches Werk damit gemeint ist. Eine Handschrift aus dem Archiv der Kurie von Palma de Mallorca (Causa Pia Luliana 12 (saec. XVII) f. 235-277 enthält ein Werk mit diesem Titel; dasselbe Werk erscheint aber in der Handschrift nochmals unter der Überschrift: «*Liber ad probandum qualiter Judaei sunt in errore*» (f. 291-312v; fragm). Es handelt sich demnach hier um den im August 1305 in Barcelona verfassten «*Liber de erroribus Judaeorum*» (oder: «*Liber praedicationis contra Judaeos*; cf: Av 113; CA 103; Gl ih; HLF 256; Inc: Quoniam Judaei credunt esse in veritate per legem Moysi allegando auctoritatem illius legis). Er kann nicht mit dem «*Liber de trinitate et incarnatione*» gleichgesetzt werden, da er in den alten Katalogen eigens genannt ist. Mit Rücksicht auf eine Handschrift des Priesterseminars in Mainz (ms. 220 b (saec. XVII-XVIII) (Tomi XIII, Pars III, N.º 151) p. 1-20: *Liber de Sanctissima trinitate et de incarnatione*) nimmt J. Avinyó im Anschluss an die *Histoire Littéraire de la France* an, dass sich die fraglichen Katalogangaben auf den «*Liber de secretis sacratissimae trinitatis et incarnationis*» beziehen (Av 189; CA 126; HLF 205; Gl ga; Lo 4.48; O 167; R. d'Alòs, *Los Catalogos*, p. 50 s; Incipit: *Istum transtulit librum in vulgari Raimundus de libro, quem composuit in arabico, et in duobus dividitur distinctionibus*). Dasselbe Werk meint wohl auch der Katalog von L. Johannes

Vileta (Ed. R. d'Alòs Moner, *Los Catálogos Lulianos*, Barcelona 1918, p. 81) n. 97: *Liber de trinitate et incarnatione*, ibidem (Maioricis) mense Aprilis anno 1313, translatus de arabico in latinum. Jedoch besagt das Explicit von drei Handschriften,²³ dass dieses Werk im September 1312 in Mallorca verfasst und 1316 ins Lateinische übersetzt wurde; es kann also kaum schon im Katalog vom Jahre 1311 gemeint sein.²⁴

Mit viel grösserer Wahrscheinlichkeit beziehen sich die Angaben der Kataloge aber auf ein anderes Werk, das bisher wegen der Verwechslungen mit äquivalenten Titeln der genannten Schriften noch nicht als eigenes Werk Lulls erkannt worden ist. Zwei Handschriften enthalten ein *Opusculum* mit dem Titel: «*Liber de trinitate et incarnatione*», verfasst von Lull im September 1305 in Barcelona, an dessen Echtheit kaum gezweifelt werden kann: Lyon, *Bibliothèque de la ville*, ms. Fonds général 258 (saec. XIV-XV) f. 113v-133v, und Vaticana, Vat. lat. 5044 (script. 1553) f. 1-46. Aus dem Prolog der Schrift geht Charakter und Aufbau des Werkes hervor: *Deus, cum tua gratia et benedictione Incipit liber de trinitate et incarnatione.*—*Quoniam Judaei et Saraceni sunt contra divinam trinitatem et incarnationem, ideo facimus istum librum syllogizando et tenendo modum artis generalis et libri demonstrationis per aequiparantiam constituti, ut possimus eos cogere vere et rationabiliter et etiam realiter taliter, quod intellectus eorum non poterit rationabiliter surgere ad responsionem nec solvere rationes nostras, et devicto intellectu eorum a nostro intellectu Dei auxilio mediante de aliis quidem rebus, in quibus non sumus concordantes, de facili convenire et concordare poterimus inter nos et ipsos et etiam ipsis convictis omnes alias rationes de facili devincere poterimus et reducere ad fidem catholicam, quam nos christiani confitemur.*—*Si autem in libro isto in aliquo erraverimus*

²³ Mainz, Seminar, ms. 220 b (Tomi XIII Pars III No 151) (saec. XVII-XVIII) p. 1-20; Milano, Ambrosiana N. 259 Sup. (XVI) f. 43-44; München, Staatsbibliothek, Clm. 10495 (XIV) f. 191-195v.

²⁴ Das abweichende Explicit von zwei Handschriften hat wohl keine entscheidende Bedeutung: Vaticana, Ottob. lat. 409 (saec. XV-XVI) f. 144v gibt den September 1310 als Abfassungszeit an und München, Clm. 10596 (XVII) f. 56 (nach HLF n. 205) das Jahr 1302.

contra fidem catholicam, ignoranter erit talis error; idcirco ad correctionem totius ecclesiae Romanae ipsum submittimus tanquam fidelis christianus. — De divisione huius libri. — Dividitur liber iste in duas partes. In prima probamus trinitatem, in secunda incarnationem; et quaelibet pars erit divisa in viginti rationes, et quamlibet rationem faciemus argumentando, ut brevius ipsum librum tractemus, et deinde obiectiones et solutiones faciendo. Tales quidem obiectiones faciemus, quod infideles contra nos non poterunt facere maiores; et hoc faciemus, ut fides catholica regula sit in nostro intellectu.

2) *De investigatione vestigiorum productionis divinarum personarum.* Alle neueren Kataloge nennen eine Schrift mit dem Titel: «Liber de investigatione actuum divinarum rationum» (oder: «Ars ad investigandum et inveniendum artificialiter actus divinarum rationum», «De investigatione divinarum dignitatum»; cf: Av 129; Gl di; HLF 206; Lo 4.24; CA 99; O 102). In der Frage der Datierung schwanken sie zwischen Montpellier, April 1304 und November 1308. Dies erklärt sich daraus, dass sie ein zweites Werk mit dem Titel: «De investigatione vestigiorum productionis divinarum personarum» irrümlicherweise damit identifizieren. Der Katalog vom Jahre 1311 unterscheidet dagegen ein Werk «De articulis divinarum rationum» und ein anderes «De investigatione vestigiorum productionis divinarum personarum», ähnlich der Katalog von Cues und derjenige von A. R. Pasqual OCist in den *Vindiciae Lullianae*, Bd. I. Lullus selbst zitiert im «Liber de fine» ein «Liber de investigatione divinarum dignitatum» (Ed. Palma de Mallorca 1665, p. 25, 111, 117) und ein «Liber de actibus divinarum dignitatum» (ibid., p. 26), die wohl nicht zu identifizieren sind.²⁵

²⁵ Eine Verwechslungsmöglichkeit ergibt sich auch durch die im April 1309 in Montpellier verfasste Schrift «De propriis et communibus actibus divinarum rationum» (oder: «De propriis et communibus rationibus divinis») (Av 134; CA 111; HLF 207; Gl ek; Lo 4.36; O 126) (Inc: Ad probandum divinam trinitatem intendimus evenire probando quamlibet divinam rationem actum habere proprium et communem), die auch im Katalog vom Jahre 1311 genannt ist. A. de Proaza (op. cit. f. 221) und Joannes a S. Antonio (Biblioteca Universa Franciscana, Madrid 1933, p. 40) unterscheiden klar alle genannten Schriften und geben kurz das Incipit an.

Ein eindeutiges Ergebnis bringt jedoch erst die nähere Untersuchung des Handschriftenbestandes: die Handschriften Mainz, Priesterseminar 220 b (saec. XVII-XVIII) (Tomi XIII Pars III No 137) p. 1-140 und München, Clm. 10510 (XIV-XV) f. 89-120 v enthalten den «Liber de investigatione actuum divinarum rationum» (Inc: Quidam homo christianus diu laborans cum infidelibus disputando mirabatur, quare humanus intellectus est ita impeditus ad contemplandum beatissimam trinitatem), den Llull im April 1304 in Montpellier verfasst hat. Davon zu unterscheiden ist ein weiteres, den neueren Katalogen unbekanntes Werk: «De investigatione vestigiorum productionis divinarum personarum», das im November 1308 in Montpellier geschrieben wurde (Inc: Investigationem istam volumus facere per modum artis, et supponimus, quod c. ante t. sit magnitudo, sed post t. concordantia, et quod d. ante t. sit aeternitas, sed post t. contrarietas). Es findet sich in den Handschriften: München, Clm. 10595 (XVII) f. 57-61 (mit dem Titel: Liber de investigatione actionis et passionis divinarum personarum); Palma de Mallorca, Bibl. del Marqués de Vivot, ms. L. 2 (saec. XVIII) f. 161-167v (Autograph von A. R. Pasqual OCist); in einer Handschrift, die sich früher in der Bibl. Provincial von Palma de Mallorca befand, aus dem XV. Jahrhundert stammt und insgesamt 23 folia umfasst,²⁶ jetzt aber verloren zu sein scheint; unerkant von J. Rubió²⁷ auch in zwei Handschriften aus San Candido (Innichen): VIII. B. 11 (saec. XV) f. 142v-144v und VIII. C. 3 (saec. XV) f. 91v-92v; ausserdem in drei Manuskripten der Vaticana: Ottob. lat. 1095 (saec. XIV) (possedit: Raimundus Berengarius Mas presb.; Belver; Jo. Angelus Dux ab Altaemps; scripsit: Girardus Hectoris OCarm) f. 124-127; Ottob. lat. 1278 (XV) (possedit: Joannes Marti de Figuero, Jo. Ang. Dux ab Altaemps; Universitas Maioric.) f. 45-47v; Vat. lat. 7623 (XV) (possedit: Joannes Giodulini) f. 178-180.

²⁶ cf. R. d'Alòs Moner, *Inventari...*, n. 29. 2.

²⁷ Vgl. J. Rubió, *op. cit.* n. 4.3 und 9.5 mit inkorrekten Angaben.

IV. VERLORENE WERKE

1) Unter den heute als verloren geltenden Werken Ramon Llulls findet sich auch die «*Commendatio antiquorum sapientum*» (Gl j b; CA, vol. I (1939) p. 331; HLF p. 345; E. Longpré in: *Estudis Franciscans* 47 (1935) 66 (= *Miscellanea Lulliana*, 1935, p. 382). Carreras y Artau und Longpré teilen nur den Titel dieser Schrift mit; L. Delisle (*Le cabinet des mss. de la Bibl. Nat.*, Paris 1869-1881, III, 114) nennt als Incipit nach einem Repertorium der Sorbonne vom 14. Jahrhundert «*Testante Vegetio*». In einer der besten Lullus-Handschriften von Paris findet sich nun ein Werk, das mit der als verloren bezeichneten Schrift identisch zu sein scheint, und zwar in dem aus dem Legat des Petrus de Lemovicis stammenden Cod. nat. lat. 16112 (saec. XIII-XIV) f. 131-143v, der im übrigen nur echte Lulluswerke enthält.²⁶ Es enthält 13 Capitula, die vorwiegend astronomische Fragen behandeln, und beginnt folgendermassen: *Primum capitulum de prooemio in commendatione antiquorum sapientum et artificum.—Testante Vegetio libro suo de re militari antiquis temporibus mos fuit bonarum artium studia mandare litteris atque in libros redacta offerre principibus, quia neque recte aliquid inchoatur, nisi post Deum faverit imperator, neque quemquam magis decet vel meliora scire vel plura quam principem, cuius doctrina omnibus potest prodesse subiectis; quod Octovianum (!) Augustum ac bonos dehinc principes libenter habuisse frequentibus declaratur exemplis; sic regnantium testimoniis crevit eloquentia, dum audacia non culpatur. Quis haec Vegetii verba legens vel audiens et mente pertractans felicitatem illius antiqui temporis non perpendat? Felix etenim nimium prior aetas, in qua sic artes et artifices scientiae et scientes in praeconium et honorem apud illustres et gloriosos principes habebantur. Im Incipit werden die Anfangssätze der «*Épitome rei militaris*» von Fl. Vegetius Renatus zitiert; diese wurde zwischen 383 und 450 verfasst, ist in ca. 140 Handschriften erhalten und hat ihre wichtigste*

²⁶ J. TARRÉ, op. cit. p. 155, erwähnt bei seiner Kurzbeschreibung der Handschrift dieses Werk nicht.

Edition durch C. Lang, Leipzig 1869 und 1885 gefunden.²⁹ Aus dem Inhalt der «*Commendatio antiquorum sapientium*» geht hervor, dass sie im Jahre 1296 verfasst sein will. Weiterhin geht daraus hervor, dass sie im Auftrag der Königin Maria von Frankreich geschrieben wurde (*Illustris regina Franciae Domina Maria mihi quoddam scientiale satis utile licet modicum pro se facere imperavit*)—gemeint ist wohl Maria, die Tochter Heinrich III. von Brabant, die 1254 in Löwen geboren, 1274 mit König Philipp III. von Frankreich getraut wurde und 1321 in Murel starb; der Verfasser wählt auch noch einen anderen Titel: *quia ad reginae instantiam inchoatum fuit praesens opusculum, ipsum Calendarium reginae placuit appellare*. Die bisherigen Feststellungen könnten für eine Autorschaft Llulls sprechen; der Stil scheint jedoch sehr von dem der übrigen Werke des Seligen abzuweichen, so dass an der Echtheit gezweifelt werden kann.

In diesem Zusammenhang kann noch das *Excerptum pro correctione calendarii de astrologia Raymundi Lully* (Inc: *Sciendum, quod annus latinorum est annus solaris et constat ex xii mensibus, sicut peragat xii signa circuli zodiaci; Expl: revertitur ad eundem locum prope aequinoxium*) genannt werden, das J. Gerson in der «*Epistola pro correctione calendarii*» vom 4 April 1428 bringt (Ed: P. Glorieux, in: *Récherches de théologie ancienne et médiévale* 18 (1951) 282-287). Der Editor nimmt an, dass es sich um einen Teil des «*Liber de Astronomia*» Llulls handele (verfasst im Dezember 1297). Jedoch scheint der Text weder mit diesem Werk noch mit der «*Commendatio antiquorum sapientium*» übereinzustimmen.

2) Nach dem Werkverzeichnis vom Jahre 1311 hat Llull Schriften verfasst mit den Titeln: «*Liber excusationis Raimundi*», «*Liber de refugio intellectus*» und «*Liber de conversione syllogismi opinativi in demonstrativum*». Die neueren Arbeiten über die Werke Llulls erwähnen nur bisweilen den Titel der «*Excusatio Raimundi*» (Av 131; CA 108; Gl ec-1; im Katalog von A. de Proaza «*Liber de excusatione artis Raymundi*» genannt), übernehmen vielleicht noch die Inhaltsangabe dieses Werkes von A. R. Pasqual OCist (Vin-

²⁹ Vgl: Handbuch der klass. Altertumswissenschaft, hrsg. von Dr. Iwan v. Müller, VIII, 4, 1: Geschichte der Römischen Literatur bis Justinian, von M. Schanz, München 1914, p. 194-197 n. 846. Zum Zitat vgl. Ed. Lang 1885, p. 4.

diciae Lullianae, Avignon 1778, tom. I, p. 272), geben aber keinen Fundort für den Text an; die anderen Schriften bleiben ganz unberücksichtigt.

Die «*Excusatio Raimundi*» ist in folgenden Handschriften erhalten: Lyon, Bibliothèque de la ville, ms. Fonds général 258 (saec. XIV-XV) f. 189-201v (Inc: Domine Deus humilis fortis et iuste, qui non potes cogi nec ab aliquo defraudari, Tu bene vides, quod ego facio posse meum); Palma de Mallorca, Bibl. del Marqués de Vivot, ms. L. 2 (saec. XVIII) f. 238-265v (Autograph von A. R. Pasqual OCist); einer Handschrift aus dem XV. Jhd. mit insgesamt 23 folia, die sich früher in der Bibl. Provincial von Palma de Mallorca befand;³⁰ Vaticana, Ottob. lat. 1095 (XIV-XV) (possedit: Raimundus D. Berengarius Mas presb., Belver; Jo. Ang. Dux ab Altaemps) f. 3-9; Vaticana, Ottob. lat. 1278 (XV) (possedit: Joannes Marti de Figuero; Jo. Ang. D. ab Altaemps; Univ. Maioric) f. 59v-66v.

Das Opusculum «*De refugio intellectus*» findet sich in der Handschrift der Vaticana Ottob. lat. 832 (saec. XIV; possedit: Fr. Marius de Pasa; Philippus de Ferrariis; Jo. Ang. Dux ab Altaemps) f. 103-176 mit der Invocatio: Deus, cum tua sapientia, virtute et caritate Incipit iste liber, qui est de refugio intellectus; und dem Incipit: Ratio quare intitulatur sic iste liber est, quia ars est inveniendi faciliter veritatem. Et sic eius subiectum est ipsa inventio veritatis, ut illi, qui non habent intellectum elevatum quoad scientiam logicalem et etiam naturalem, posito quod habeant subtilem naturaliter intellectum, possint cum arte ista veritatem invenire et in omnibus facultatibus conclusiones veras facere, sicut in artis istius processu apparebit.—Librum istum artificiamus cum nova fallacia generali abstracta a libro, qui de novis fallaciis est inventus; quam fallaciam apparentem contradictionem sive vicesimam fallaciam appellamus; und dem Explicit: quia est potentia ad plures angulos acutos. Minor etc. Ein Fragment dieses Werkes ist auch in der Handschrift der Vaticana Ottob. lat. 409 (saec. XV; scripsit Guilelmus Pagés) f. 207-224 erhalten mit dem Titel: De quaestionibus logicae, et primo de quinque universalibus abstractae a libro, qui dicitur de refugio intellectus; Incipit: Quaeritur: Utrum corpus sit

³⁰ R. d'Alòs Moner, op. cit., n. 29.3.

genus? Solutio: Nullum ens est genus; sed corpus est ens), jedoch werden mehrere Quaestiones darin übergangen.

Als Anhang zum «Liber de refugio intellectus» findet sich in den beiden genannten Handschriften das Opusculum «*De conversione syllogismi opinativi in demonstrativum cum fallacia vicesima*» (Ottob. lat. 832 f. 176-177; Ottob. lat. 409 f. 224-225), und zwar mit dem Incipit: Sicut forma naturaliter agit in subiecto transmutando materiam ab una specie in aliam, sic artificialiter per vicesimam fallaciam intendimus ostendere transmutationem syllogismi dynamici sive opinativi in demonstrativum transmutando propositionem, quae est per hypothesim, in necessariam; und dem Explicit: Diximus de quattuor modis, per quos data est doctrina, per quem modum artista potest reducere syllogismum opinativum in demonstrativum; et talis doctrina est valde utilis, ut per se patet.

Aus dem Prolog des «Liber de refugio intellectus» ergibt sich, dass dieses Werk im Dezember 1308 begonnen wurde. Die beiden anderen, in ihrer Methode sehr ähnlichen Schriften stammen aus derselben Zeit.

Diese Beobachtungen, die noch vielfach ergänzt werden können, zeigen sowohl das Lückenhafte bisheriger Werkverzeichnisse als die Notwendigkeit einer genaueren literarkritischen Erforschung des Corpus Lullianum Latinum.

JOHANNES STÖHR